

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12150
Version: 10/2024

IAN 467362_2404





HAND-HELD STEAM CLEANER SDR 1050 D2

(GB)

HAND-HELD STEAM CLEANER

Operation and safety notes

(HU)

KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

ROČNI PARNI ČISTILNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

RUČNÝ PARNÝ ČISTIACI PRÍSTROJ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

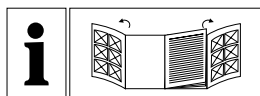
(DE)

(AT)

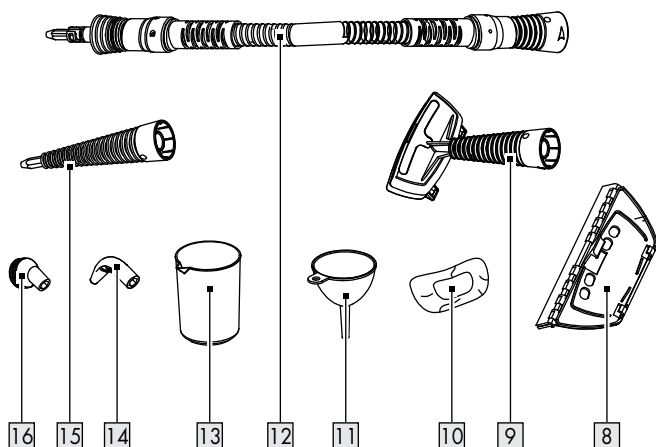
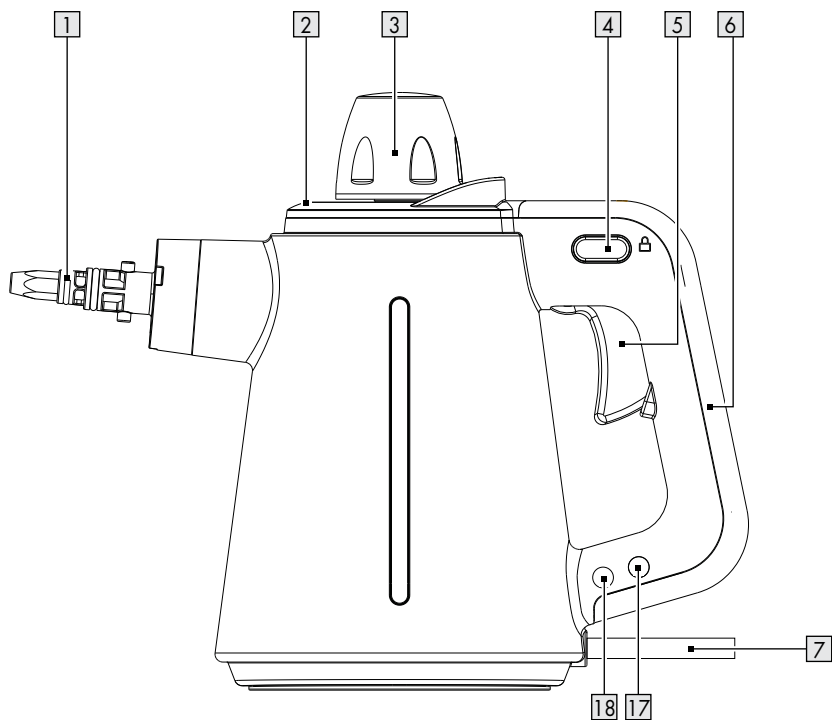
(CH)

HAND-DAMPFREINIGER

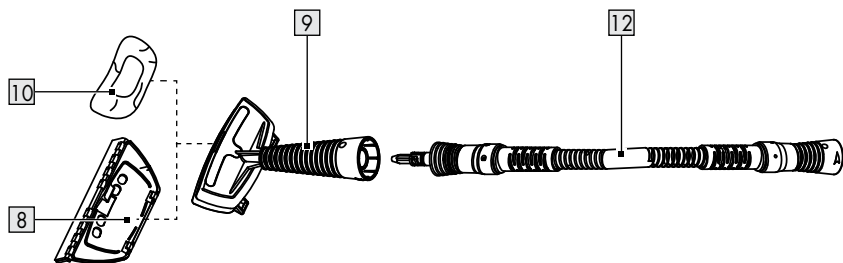
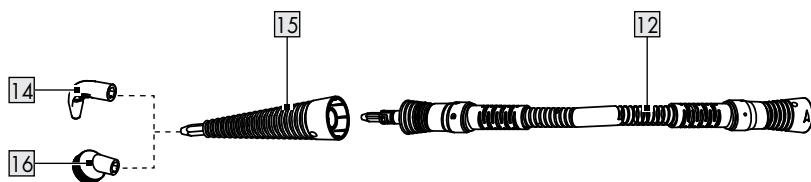
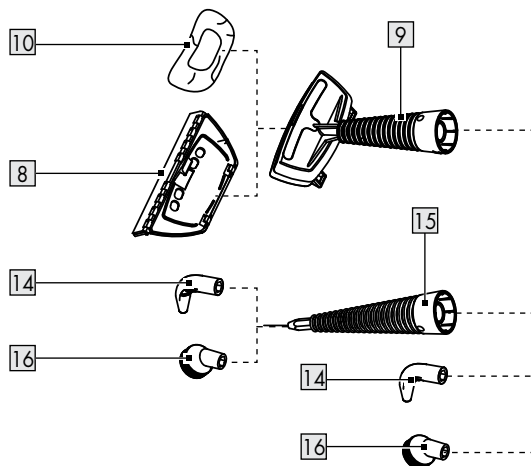
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

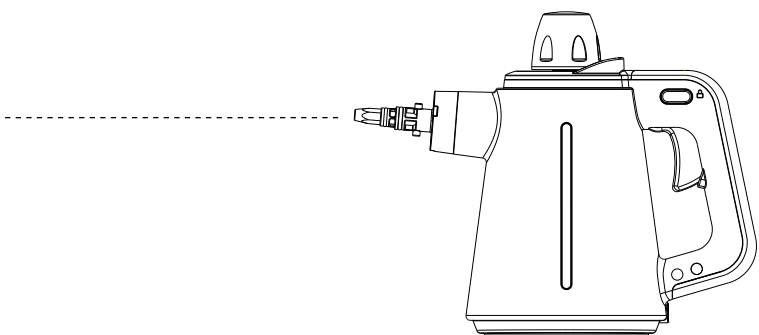
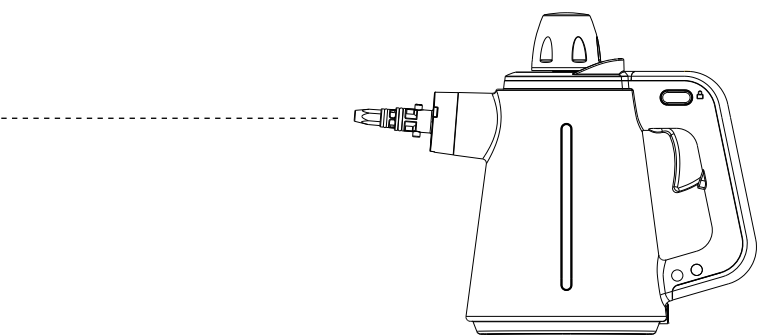
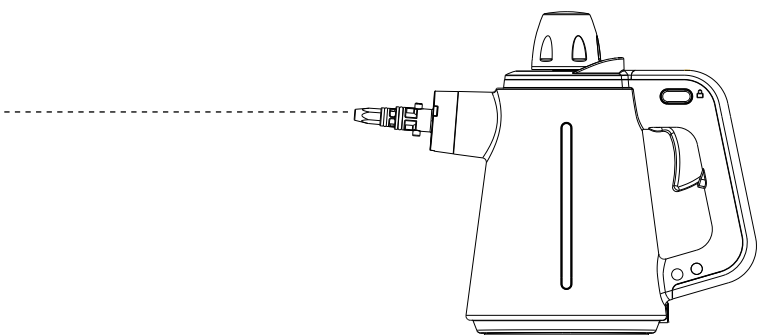


GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	16
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	28
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	40
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	52
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	64

A

B





Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 8
Description of parts	Page 8
Technical data	Page 8
Safety instructions	Page 8
Before first use	Page 11
Accessories and areas of application	Page 11
Assembly	Page 12
Operation	Page 12
Filling the water tank	Page 12
Turning on/off	Page 12
Child safety lock	Page 13
Steaming	Page 13
Cleaning and care	Page 13
Cleaning the main unit	Page 13
Cleaning the accessories	Page 13
Removing limescale	Page 14
Storage	Page 14
Disposal	Page 14
Warranty	Page 14
Warranty claim procedure	Page 15
Service	Page 15

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current / voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watt
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Use the product in dry indoor spaces only.
			Danger – risk of electric shock!
	WARNING: Danger of scalding! Escaping steam!		CAUTION: Hot surface!
	Washable at 60 °C		Symbol for protective earth
	Do not tumble dry		Do not use bleach
	Do not dry clean symbol		Do not iron
	Safety information Instructions for use	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

HAND-HELD STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

- **Suitable for:** Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.
- **Not suitable for:** Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.
- **For best cleaning results:** Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).
- Do not use the product for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Before use: Carry out a test on an isolated area. Thus you may ascertain that the material is suitable for steam cleaning.

Examples:

- Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
- Unprotected wood can swell up because of steam.
- Protective wax coatings can be dissolved by steam.
- Plastics can become tarnished from the effects of steam.
- Soft plastics can deform when exposed to steam.
- Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam.
- If you wish to clean windows, preheat them first: Apply the steam over large areas from a greater distance. Then, move in progressively closer.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Hand-held steam cleaner
- 1 Extension hose
- 1 Extension nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Angle nozzle
- 1 Round brush
- 1 Window squeegee
- 1 Funnel
- 1 Fiber cover
- 1 Measuring cup
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Steam outlet
- 2 Water inlet and water tank
- 3 Safety valve
- 4 Child safety lock
- 5 Steam trigger
- 6 Handle
- 7 Power cord with power plug
- 8 Window squeegee
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Fiber cover
- 11 Funnel
- 12 Extension hose
- 13 Measuring cup
- 14 Angle nozzle
- 15 Extension nozzle
- 16 Round brush
- 17 Power indicator (red)
- 18 Steam indicator (green)

● Technical data

- Rated voltage/frequency: 220–240 V~, 50/60 Hz
- Power consumption: 900–1050 W
- Water tank capacity: 350 ml (250 ml fill capacity)
- Measuring cup capacity: 250 ml fill capacity
- Protection class: I
- Ingress protection class: IPX4 (splash proof)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid!

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Clean the product (see "cleaning and care" section)
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

 **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

 Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

 **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

 **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.
Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

- Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.
- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

Cleaning and storage

- Always activate child safety lock **4** before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● Before first use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Accessories and areas of application

Accessory	Function
Window squeegee	8 For cleaning windows, mirrors, and other smooth surfaces. Move the window squeegee from top to bottom.
Upholstery nozzle	9 To disperse the flow of steam over a wider area for more gentle cleaning.
Fiber cover	10 Designed to absorb excess moisture. The Fiber cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose	12 Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle	14 For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle	15 Useful for hard-to-reach areas.
Round brush	16 For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

● **Assembly**

(Fig. B)

Accessory	Assembly
Window squeegee [8]	■ Fit the hooks (at the back of the window squeegee [8]) into the slots of the upholstery nozzle [9]. ■ Press the window squeegee [8] against the upholstery nozzle [9] until locked.
Fiber cover [10]	■ Fix on the upholstery nozzle [9].
Upholstery nozzle [9]	■ Attach the intake to the steam outlet [1] of the product/extension hose [12].
Extension hose [12]	
Extension nozzle [15]	■ Screw in a clockwise direction until tight.
Angle nozzle [14]	
Round brush [16]	■ Attach the intake to the steam outlet [1] of the product, extension hose [12] or extension nozzle [15].

- Dismount all the accessories in a reverse order.

① **NOTE:** Dismounting the window squeegee [8]:
Unlock the clip first.

● **Operation**

● **Filling the water tank**

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Before filling the water tank [2]: Disconnect the power plug [7] from the mains socket.

⚠ **CAUTION!** Fill the water tank [2] with tap water or distilled water without any additives.
If your tap water is hard: Use distilled water.
If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① **NOTES:**

- As long as there are steam and pressure in the water tank [2] you cannot open the safety valve [3]. To open the water tank:
 - Release steam or
 - wait until the product has cooled down.
- Do not exceed the water tank's [2] maximum fill capacity of 250 ml.
- Slowly open the safety valve [3]. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.
- Use the measuring cup [13] and the funnel [11] to fill the water tank [2] through the water inlet [2].
- Close the safety valve [3].

● **Turning on/off**

- Connect the power plug [7] to a suitable mains socket.
- The power indicator [17] lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator [18] lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket.

① NOTES:

- The product takes around 3 minutes to preheat.
- The product has to be unplugged
 - after use,
 - before cleaning, and
 - before maintenance.

● Child safety lock

(Fig. A)

This product is equipped with a child safety lock [4]:

Child safety lock

Activate
(position: )

- Fully push in the  symbol of the child safety lock [4].
- The steam trigger [5] can now no longer be pressed down.

Deactivate
(position: )

- Fully push in the  symbol of the child safety lock [4].
- The steam trigger [5] can now be used again.

● Steaming

- ⚠ WARNING!** The product has to be maintained in an upright position
- while being used,
 - under pressure or
 - filled with water.
- Hold the product by its handle [6].

① NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger [5].
- Stop steaming when the steam indicator [18] goes off. Wait until the steam indicator lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output, although the steam indicator [18] is on: Disconnect the power plug [7] from the mains socket. Refill the water tank [2].

● Cleaning and care

● Cleaning the main unit

- ⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug [7] from the mains socket.
- ⚠ WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
 - Do not let any water or other liquids enter the product interior.
 - Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
 - After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the Fiber cover 10



- The Fiber cover 10 can be hand-washed in water with temperature up to 60 °C.
- After cleaning: Let the Fiber cover 10 dry completely.

● Removing limescale

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank 2/accessories:

Water tank 2:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank 2 with fresh water (see "Filling the water tank").

Accessories:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank 2 only.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 467362_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IPX4

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	17
Bevezető	Oldal	18
Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	19
A részegységek leírása	Oldal	19
Műszaki adatok	Oldal	19
Biztonsági utasítások	Oldal	19
Első használat előtt	Oldal	23
Alkatrészek és azok felhasználási területei	Oldal	23
Összeszerelés	Oldal	24
Kezelés	Oldal	24
Víztartály feltöltése	Oldal	24
Be-/kikapcsolás	Oldal	24
Gyerekszár	Oldal	25
Gőztisztítás	Oldal	25
Tisztítás és ápolás	Oldal	25
A főegység tisztítása	Oldal	25
Az alkatrészek tisztítása	Oldal	25
A vízkőlerakódások eltávolítása	Oldal	26
Tárolás	Oldal	26
Mentesítés	Oldal	26
Garancia	Oldal	26
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	27
Szervíz	Oldal	27

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Váltóáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	H_z	Hertz (hálózati frekvencia)
		W	Watt
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.	IPX4	Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból
			A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye! A készülékből gőz távozik!		Veszély – áramütésveszély!
	FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye! A készülékből gőz távozik!		VIGYÁZAT: Forró felületek!
	Mosás 60 °C-on		A földelés szimbóluma
	Ne szárítsa szárítógépben		Fehéríteni tilos
	Ne vegytisztítsa		Ne vasalja
	Biztonsági információk Használati útmutató	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag olyan beltéri felületek tisztítására alkalmas, melyek elbírnak egy tartós kezelést forró gőzzel.

- **Mihez ajánlott:** Csempék, munkafelületek, járólapok, tükrök, ablakok, árnyékolók, WC-k, szerelvények, függönyök, kárpitok, ruhadarabok, autótülések.
- **Ne alkalmas az alábbiakhoz:** Bőr, polírozott bútorok, viaszolt padlók, szintetikus anyagok, bársony és egyéb érzékeny, nem gőzálló anyagok. Viaszolt és egyes nem viaszolt padlófelületeken történő használat a fényesség csökkenéséhez vezethet.
- **Használat előtt:** Javasolt a tisztítandó anyagon egy nem látható részen próbát végezni.
- **A legjobb eredményekhez:** Vegye figyelembe az egyes anyagok gyártóinak utasításait, amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak.
- A termék más célra nem használható.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

Használat előtt: Végezzen el egy próbát egy nem látható helyen. Ezzel letesztelheti, hogy az adott anyag alkalmas-e gőztisztításra. Példák:

- A festett vagy lakkozott fa vagy bőr a gőztől kifehéredhet.
- A megmunkálatlan faanyagok a gőztől felduzzadhatnak.
- A védőviaszos bevonatok a gőztől leoldódhatnak.
- A műanyagok a gőztől kifakulnak.
- A lágyabb műanyagok a gőztől deformálódhatnak.
- A hideg üvegek vagy tükrök a forró gőzzel érintkezve eltörhetnek.
- Az akril, a bársony és a selyem érzékenyen reagálnak a gőzre.
- Ha ablakokat szeretne tisztítani, azokat először fel kell melegíteni: A nagyobb felületekre a gőzt nagyobb távolságból fújja. Ezután csökkentse a távolságot lépésenként.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát.

Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Kézi gőztisztító
- 1 Hosszabbítócső
- 1 Hosszabbító fej
- 1 Kárpittisztító fej
- 1 Saroktisztító fej
- 1 Körkefe
- 1 Ablaklehúzó
- 1 Tölcsér
- 1 Szálasanyag huzat
- 1 Mérőpohár
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt. Ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1 Gőzkifúvó nyílás
- 2 Vízbetöltő nyílás és víztartály
- 3 Biztonsági szelep
- 4 Gyerekzár
- 5 Gőzkioldó
- 6 Fogó
- 7 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 8 Ablaklehúzó
- 9 Kárpittisztító fej
- 10 Szálasanyag huzat
- 11 Tölcsér
- 12 Hosszabbítócső
- 13 Mérőpohár
- 14 Saroktisztító fej
- 15 Hosszabbító fej
- 16 Körkefe
- 17 „Power” működési jelzőfény (Piros)
- 18 A gőzölés ellenőrző fénye (Zöld)

● Műszaki adatok

Névleges feszültség,	
névleges frekvencia:	220–240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	900–1050 W
A víztartály űrtartalma:	350 ml (250 ml betöltési űrtartalom)
A mérőpohár-kapacitása:	250 ml betöltési űrtartalom
Védelmi osztály:	I
IP védelmi osztály:	IPX4 (ráfröccsenő víz elleni védelem)



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!

A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű, valamint a kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, amennyiben felügyeletet biztosítanak számukra, vagy megfelelő utasítást kaptak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tisztítsa meg a terméket (lásd: „Tisztítás és ápolás” fejezet).
- A terméket és az elektromos vezetékeit a termék bekapcsolt állapotában és amíg lehűl, tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A

szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja.

- ⚠ Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!**

Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket.

Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását tisztítás előtt, vagy ha már nem használja.

- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Mielőtt a terméket az elektromos hálózatra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a termék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó és az elektromos vezeték épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.

Ügyeljen arra, hogy senki se tudja véletlenül kirántani, és senki ne botoljon meg benne.

- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amíg az az elektromos hálózatra csatlakozik.
- Folyadékot vagy gőzt ne irányítson elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékekre (pl. sütő belsejébe).
- A betöltőnyílást a használat közben ne nyissa fel.

Égési sérülés veszélye

⚠ **VESZÉLY! Égési sérülés**

veszélye! Ne érjen a forró felületekhez és figyeljen a kifújódó gőzre. A termékhez csak a fogónál érjen.

- A gőz nagyon forró. Soha ne tartsa a kezeit a gőzáram elé.

Kezelés

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Az elektromos csatlakozót húzza ki a konnektorból, mielőtt a tartályba vizet töltene.

- Hosszabbító kábelek használata nem javasolt. Amennyiben mégis szükség van hosszabbítókábelre, annak alkalmasnak kell lennie legalább 10 A áram vezetésére. A vezetékeket helyezze el úgy, hogy azokban senki ne tudjon elbotlani, és semmiben ne eshessen kár.
- Ne üzemeltesse a terméket nedves kézzel vagy vizes talajon állva. Soha ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes, nedves kézzel.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.
- Ne használja a terméket üres víztartállyal.
- A gőzt soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra. A forró gőz súlyos sérüléseket okozhat!
- A víztartályba ne töltsön tisztítószereket, oldatokat, illatanyagokat, olajokat és más vegyi anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termékben.

- A termék 50 vagy 60 Hz értékre történő átváltásához a felhasználó részéről semmilyen művelet nem szükséges. A termék automatikusan áll át 50, illetve 60 Hz-re.

Tisztítás és tárolás

- Mindig aktiválja a gyerekzár **4** funkciót, mielőtt kihúzza a hálózati aljzatból.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Óvja a terméket a hőhatásoktól. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Első használat előtt

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát.

● Alkatrészek és azok felhasználási területei

Alkatrész	Funkció
Ablaklehzó	8 Ablakok, tükrök és más sima felületek tisztításához. Az ablaktörlőt fentről lefelé mozgassa.
Kárpittisztító fej	9 A gőzt ossza el egy szélesebb felületen (a lágyabb tisztítás érdekében).
Szálasanyag huzat	10 A felesleges folyadék felszívására. A szálasanyag huzat segít a kifröccsenő víz megfékezésében is. Ez lehetővé teszi a textilek, kárpitok hatékony tisztítását.
Hosszabbítócső	12 Hasznos a nehezen elérhető részekben.
Saroktisztító fej	14 A nehezen elérhető helyeken lévő tárgyak alapos tisztítására (szerelvények, mosdótálak stb.)
Hosszabbító fej	15 Hasznos a nehezen elérhető részekben.
Körkefe	16 Különösen makacs szennyeződések lesúrolására. Használható kerámiaacsempékhez, cementfelületeken vagy hasonló talajjakon.

● **Összeszerelés**

(B ábra)

Alkatrész	Összeszerelés
Ablakleghúzó	8 ■ Illessze a kampót (az ablaktörő [8] hátoldalán) a kárpittisztító fej [9] nyílásaiba. ■ Nyomja be az ablaktörőt [8], amíg a kárpittisztító fejre [9] nem rögzül.
Szálasanyag huzat	10 ■ A kárpittisztító fejre [9] kell felrögzíteni.
Kárpittisztító fej	9 ■ Rögzítse a bemenetet a gőzkimeneti nyílásra [1] a termék hosszabbítócsövén [12].
Hosszabbítócső	12
Hosszabbító fej	15 ■ Tekerje a fúvókát az óramutató járásával meg egyező irányba, amíg az be nem rögzül.
Saroktisztító fej	14 ■ Rögzítse a bemenetet a gőzkimeneti nyílásra [1] a termék hosszabbítócsövén [12] vagy hosszabbító fején [15].
Körkefe	16

- Az alkatrészeket ezzel megfordított sorrendben vegye le.

① **MEGJEGYZÉS:** Az ablaktörő [8] levétele:
Először oldja ki a kapcsot.

● **Kezelés**

● **Vízartály feltöltése**

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** A vízartály [2] feltöltése előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

⚠ **VIGYÁZAT!** A vízartályba [2] vezetékes- vagy desztillált vizet töltsön, adalékok nélkül.

Ha a vezetékes vize túl kemény: Használjon desztillált vizet.

Ha a vezetékes vize közepesen kemény: Keverje a vezetékes vizet desztillált vízzel (1:1 arányban).

① **MEGJEGYZÉSEK:**

- Amíg a vízartályban [2] gőz és nyomás van, nem szabad a biztonsági szelepet [3] kinyitni. A vízartály kinyitása:
 - Engedje ki a gőzt vagy
 - Várja meg, amíg a termék lehűl.
- Ne haladja meg a vízartály [2] maximális, 250 ml-es betöltési űrtartalmát.
- Lassan nyissa ki a biztonsági szelepet [3]. A teljes kinyitás előtt várjon pár másodpercet, amíg már távozik több gőz.
- A mérőpohár [13] és a tölcser [11] segítségével tölts fel a vízartályt [2] a vízbetöltő nyíláson [2] keresztül.
- Zárja le a biztonsági szelepet [3].

● **Be-/kikapcsolás**

- Dugja be az elektromos csatlakozót [7] egy megfelelő konnektorba.
- A „Power” működési jelzőfény [17] kigyullad. A termék azonnal elkezd gőzt kelteni.
- A termék akkor áll használatra készen, amint a gőzölés ellenőrző fénye [18] kigyullad.
- A termék kikapcsolása: Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból.

❶ MEGJEGYZÉSEK:

- A terméknek a felmelegedéshez körülbelül 3 percre van szüksége.
- A termék csatlakozóját húzza ki a konnektorból:
 - Használat után,
 - Használat után és
 - Karbantartás előtt.

● Gyerekzár

(A ábra)

A termék gyerekzárral [4] rendelkezik:

Gyerekzár

- | | |
|--|---|
| Bekapcsolás
(Állás: ) | ■ Nyomja be teljesen a gyerekzár [4]  szimbólumát. |
| | ■ A gőzkioldót [5] ezután már nem lehet megnyomni. |
| Kikapcsolás
(Állás: ) | ■ Nyomja be teljesen a gyerekzár [4]  szimbólumát. |
| | ■ A gőzkioldót [5] ezután ismét meg lehet nyomni. |

● Gőztisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék legyen felállított helyzetben, amikor

- Használatban van,
 - Nyomás alatt van, illetve
 - Vizet töltenek bele.
- A terméket a fogójánál [6] tartsa.

❶ MEGJEGYZÉSEK:

- A gőzölés szabályozása: Nyomja le egyenletesen a gőzkioldót [5].
- A gőztisztítást fejezze be, ha a gőzölés ellenőrző fénye [18] kialszik. Várja meg, míg a gőzölés ellenőrző fénye újra kigyullad. Csak akkor folytassa.
- Ha nem távozik gőz akkor sem, amikor a gőzölés ellenőrző fénye [18] világít: Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból. Töltse fel a víztartályt [2] újra.

● Tisztítás és ápolás

● A főegység tisztítása

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Tisztítás/ karbantartás előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon maró anyagokat, durva tisztítószerkeket vagy kemény keféket.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

● Az alkatrészek tisztítása

- Az alkatrészeket tisztítsa meleg, mosogatószeres vízzel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A szálasanyag huzat ¹⁰ tisztítása



- A szálasanyag huzatot ¹⁰ kimoshatja mosógépben 60 °C hőmérsékleten.
- Tisztítás után: Hagyja a szálasanyag huzatot ¹⁰ teljes mértékben megszáradni.

● A vízkőlerakódások eltávolítása

Ha a gőz erőssége jelentősen legyengül, szükség lehet a vízkőlerakódások eltávolítására a víztartályból ² és az alkatrészekről:

Víztartály ²:

- Húzza ki az elektromos csatlakozót ⁷ a konnektorból.
- Töltse fel a víztartályt ² vezetékes víz és ecet keverékével (2:1 arányban).
- Várjon 24 órát.
- Öntse ki a vizet egy mosdótálba.
- Öblítse ki a víztartályt ² friss vízzel (lásd a „Víztartály feltöltése” c. részt).

Alkatrészek:

- Húzza ki az elektromos csatlakozót ⁷ a konnektorból.
- Töltse fel a víztartályt ² vezetékes víz és ecet keverékével (2:1 arányban).
- Szükség esetén helyezze fel azt az alkatrészt, melyről a vízkőlerakódásokat el kívánja távolítani.
- Rögzítse le a terméket, hogy a környező tárgyakat, felületeket ne érhesse gőz.
- Kapcsolja be a terméket. Járassa a készüléket addig, míg az el nem használta a keveréket.

● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket mindig kiürített víztartállyal ² tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 467362_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4

Uporabljena opozorila in simboli	Page 29
Uvod	Page 30
Predvidena uporaba	Page 30
Obseg dobave	Page 31
Opis delov	Page 31
Tehnični podatki	Page 31
Varnostna navodila	Page 31
Pred prvo uporabo	Page 34
Dodatki in področja uporabe	Page 34
Sestavljanje	Page 35
Delovanje	Page 35
Polnjenja rezervoarja za vodo	Page 35
Vkllop/izkllop	Page 35
Otroško varovalo	Page 36
Čiščenje s paro	Page 36
Čiščenje in nega	Page 36
Čiščenje glavne enote	Page 36
Čiščenje dodatkov	Page 36
Odstranjevanje vodnega kamna	Page 37
Shranjevanje	Page 37
Odstranjevanje	Page 37
Postopek pri uveljavljanju garancije	Page 37
Servis	Page 37
Garancijski list	Page 38

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na embalaži se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Izmenični tok/napetost
		Hz	Hertz (frekvenca napajanja)
		W	Watt
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.	IPX4	Zaščiteno pred pljuski vode iz vseh smeri
			OPOMBA: Ta simbol v kombinaciji z besedo »Opomba« zagotavlja dodatne uporabne informacije.
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
			Nevarnost – tveganje za električni udar!
	OPOZORILO: Nevarnost opekline! Izpust pare!		SVARILO: Vroča površina!
	Pralno na 60 °C		Simbol za zaščitno ozemljitev
	Ne sušite v sušilnem stroju		Ne uporabljajte belila
	Ni za kemično čiščenje		Ne likajte
	Varnostne informacije Navodila za uporabo	CE	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

ROČNI PARNI ČISTILNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan samo za čiščenje notranjih površin, ki prenesejo dolgotrajno izpostavljenost vroči pari.

- **Primerno za:** ploščice, delovne površine, glazirane ploščice, ogledala in okna, žaluzije, WC-je, kopalniško opremo, zavese, blazine, oblačila, avtomobilske sedeže.
- **Ni primerno za:** usnje, polirano pohištvo, povoskana tla, sintetične tkanine, žamet ali druge občutljive materiale, občutljive na paro. Uporaba na voskanih oziroma nekaterih nevoskanih tleh lahko povzroči zmanjšanje sijaja.
- **Pred uporabo:** Priporočamo, da opravite test materiala na skritem predelu obdelovane površine.
- **Za najboljše rezultate čiščenja:** Preverite navodila za nego ustreznega proizvajalca (če obstajajo).
- Izdelka ne uporabljajte za nobene druge namene.

Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in ne za komercialno uporabo.

Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.

Pred uporabo: Izvedite test na skritem predelu. Tako se lahko prepričate, da je material primeren za čiščenje s paro.
Primeri:

- Pobarvan/lakiran les ali usnje lahko s paro pobelite.
- Nezaščiten les lahko zaradi pare nabrekne.
- Zaščitne voščene obloge se lahko raztopijo s paro.
- Plastika lahko zaradi učinkov pare potemni.
- Mehka plastika se lahko deformira, če je izpostavljena pari.
- Hladne steklene ali zrcalne površine lahko počijo, če jih poškopite z vročo paro.
- Akril, žamet in svila občutljivo reagirajo na vročo paro.
- Če želite očistiti okna, jih najprej segrejte: na velike površine z večje razdalje nanesite paro. Nato se postopoma približujte.

● Obseg dobave

Ko izdelek odstranite iz embalaže, preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele ter ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Ročni parni čistilnik
- 1 Podaljšek cevi
- 1 Podaljšek šobe
- 1 Nastavek za oblazinjene predmete
- 1 Kotni nastavek
- 1 Okrogla krtača
- 1 Brisalec za okna
- 1 Lij
- 1 Tekstilna prevleka
- 1 Merilna skodelica
- 1 Priročnik za uporabo

● Opis delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanim z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Izhodna odprtina za paro
- 2 Vhodna odprtina za vodo in rezervoar za vodo
- 3 Varnostni ventil
- 4 Otroško varovalo
- 5 Sprožilec pare
- 6 Ročaj
- 7 električni kabel z vtičem
- 8 Brisalec za okna
- 9 Nastavek za oblazinjene predmete
- 10 Tekstilna prevleka
- 11 Lij
- 12 Podaljšek cevi
- 13 Merilna skodelica
- 14 Kotni nastavek
- 15 Podaljšek šobe
- 16 Okrogla krtača
- 17 Kazalnik delovanja (rdeč)
- 18 Indikator pare (zelen)

● Tehnični podatki

Nazivna napetost/	
frekvenca:	220–240 V~, 50/60 Hz
Poraba energije:	900–1050 W
Prostornina rezervoarja za vodo:	350 ml (250 ml zapolnjena prostornina)
Prostornina merilne skodelice:	250 ml zapolnjena prostornina
Razred zaščite:	I
Razred zaščite pred vdorom:	IPX4 (odporno na brizganje)



Varnostna navodila

**PRED UPORABO IZDELKA
SE SEZNANITE Z VSEMI
VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI
IN NAVODILI ZA UPORABO!
ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI
OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO
DOKUMENTACIJO!**

V primeru poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, je jamstveni zahtevek neveljaven!

Za posledične poškodbe ne prevzemamo nikakršne odgovornosti! V primeru materialne škode ali telesnih poškodb, ki so posledica nepravilnega ravnanja oziroma neupoštevanja varnostnih navodil, ne sprejemamo nobene odgovornosti!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA SMRT OZIROMA NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!

Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora.

Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci naj se ne približujejo embalažnemu materialu.

- Ta izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo prisotna tveganja.
- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom. Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje in nega«).
- Izdelek in njegov kabel hranite izven dosega otrok, ko je pod napetostjo ali se ohlaja.

Predvidena uporaba

⚠ OPOZORILO! Zaradi napačne uporabe lahko pride do telesnih poškodb. Ta izdelek uporabljajte samo v skladu s temi navodili.

⚠ Izdelka nikakor ne poskušajte spremenjati.

Električna varnost

⚠ NEVARNOST! Tveganje za električni udar! Izdelka nikoli ne poskušajte popraviti sami. V primeru okvar lahko popravila opravi le usposobljeno osebje.

⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar! Električnih komponent izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar! Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Če je izdelek poškodovan, ga izklopite iz vtičnice in se obrnite na svojega prodajalca.

⚠ OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe! Izdelek je treba po uporabi in pred izvajanjem uporabniškega vzdrževanja izdelka izključiti iz električnega omrežja.

- Izdelka ne smete uporabljati, če je padel, če so na njem vidni znaki poškodb, ali če pušča.
- Preden izdelek priključite v električno, preverite, ali se napetost in nazivni tok ujemata s podatki o napajanju, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel poškodovana. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnost.
- Kabel zaščitite pred nevarnostmi. Pazite, da ne visi čez ostre robove, ne stiskajte in ne ukrivljajte ga. Napajalni kabel hranite proč od vročih površin in odprtega ognja ter poskrbite, da ga nihče ne more nenamerno potegniti ali se spotakniti obenj.
- Izdelka ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključen na napajanje.
- Tekočina ali para ne smeta biti usmerjeni proti opremi, ki vsebuje električne komponente, kot je notranjost pečic.
- Polnilne odprtine med uporabo ne smete odpreti.

Nevarnost opeklin

⚠ NEVARNOST! Tveganje za opekline! Ne dotikajte se vročih površin in pazite na uhajanje pare. Izdelek vedno držite samo za ročaj.

- Para je zelo vroča. Nikoli ne postavljajte dlani pred parne šobe.

Delovanje

- Izdelek uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
- Napajalni vtič morate izvlačiti iz električne vtičnice, preden rezervoar za vodo napolnite z vodo.
- Uporaba podaljševalnih kablov ni priporočljiva. Če je potrebna uporaba podaljška, mora biti zasnovan tako, da omogoča pretok električnega toka najmanj 10 A. Kable položite tako, da se obnje ne morete spotakniti ali kako drugače poškodovati.
- Izdelka ne upravljajte, kadar imate mokre roke ali ko stojite na mokrih tleh. Izdelka se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Uporabljajte le dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Izdelka ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za vodo.

- Nikoli ne usmerjajte pare proti ljudem ali živalim. Vroča para lahko povzroči resne poškodbe!
- V rezervoar za vodo ne dodajajte čistilnih raztopin, dišečih parfumov, olj ali drugih kemikalij, ker lahko poškodujete izdelek.
- Uporabnikom ni treba ukrepati, da bi izdelek prekllopili med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 in 60 Hz.

Čiščenje in shranjevanje

- Vedno aktivirajte otroško varovalo **[4]**, preden odklopite iz električnega omrežja.
- Omrežnega vtiča ne izvlecite iz električne vtičnice za omrežni kabel. Kabla ne ovijajte okoli izdelka.
- Izdelek, električni kabel in vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.
- Izdelek shranjujte na hladnem in suhem mestu, zaščitenem pred vlago in izven dosega otrok.
- Izdelek zaščitite pred vročino. Izdelka ne postavljajte v bližino odprtih plamen in virov toplote, kot so pečice ali naprave za ogrevanje.

● Pred prvo uporabo

- Odstranite ves embalažni material. Preverite, ali so vsi deli popolni.

● Dodatki in področja uporabe

Pripomočki	Funkcija
Brisalec za okna	[8] Za čiščenje oken, ogledal in drugih gladkih površin. Premikajte brisalec od zgoraj navzdol.
Nastavek za oblazinjene predmete	[9] Za razpršitev toka pare po širšem območju za bolj nežno čiščenje.
Tekstilna prevleka	[10] Zasnovana za absorpcijo odvečne vlage. Prevleka iz vlaken pomaga tudi pri preprečevanju madežev vode. To omogoča učinkovito čiščenje tkanin in oblazinjenja.
Podaljšek cevi	[12] Koristno za težko dosegljiva območja.
Kotni nastavek	[14] Za natančno čiščenje predmetov s težko dostopnimi predeli (pipe, umivalniki itd.).
Podaljšek šobe	[15] Koristno za težko dosegljiva območja.
Okrogla krtača	[16] Za čiščenje posebej trdovratnih madežev. Idealen za uporabo na keramičnih ploščicah, fugah in drugih podobnih površinah.

● Sestavljanje

(Sl. B)

Pripomočki	Sestavljanje
Brisalec za okna [8]	■ Namestite kavlje (na zadnji strani brisalca za okna [8]) v reže nastavka za oblazinjenje [9] ■ Pritisnite brisalec za okna [8] ob šobo za oblazinjenje [9], dokler se ne zaskoči.
Tekstilna prevleka [10]	■ Pritrdite nastavek za oblazinjenje [9].
Nastavek za oblazinjene predmete [9]	■ Pritrdite dovod na izhodno odprtino za paro [1] cevi izdelka/podaljška [12].
Podaljšek cevi [12]	■ Privijte v smeri urinega kazalca, dokler ne zategnete.
Podaljšek šobe [15]	
Kotni nastavek [14]	■ Pritrdite dovod na izhodno odprtino za paro [1] izdelka, podaljšek cevi [12] ali podaljšek šobe [15].
Okrogla krtača [16]	

- Vse dodatke odstranite v obratnem vrstnem redu.

❶ **OPOMBA:** Demontaža brisalca za okna [8]:
Najprej odklenite sponko.

● Delovanje

● Polnjenja rezervoarja za vodo

⚠ **NEVARNOST! Tveganje za električni udar!** Pred polnjenjem rezervoarja za vodo [2]:
Električni vtič [7] izklopite iz električne vtičnice.

⚠ **SVARILO!** Rezervoar za vodo [2] napolnite z vodo iz pipe ali destilirano vodo brez dodatkov.
Če je vaša voda iz pipe trda: Uporabite destilirano vodo.

Če je vaša voda iz pipe zmerno trda: Destilirana voda in voda iz pipe (razmerje 1:1)

❶ OPOMBE:

- Dokler sta v rezervoarju za vodo para in tlak [2], ne smete odpreti varnostnega ventila [3]. Za odpiranje rezervoarja za vodo:
 - Spustite paro ali
 - počakajte, dokler se izdelek ne ohladi.
- Ne prekoračite največje kapacitete polnjenja rezervoarja za vodo [2] 250 ml.
- Počasi odprite varnostni ventil [3]. Preden popolnoma odprete, počakajte nekaj sekund, da para preneha sikati.
- Z merilno skodelico [13] in lijem [11] napolnite rezervoar za vodo [2] skozi odprtino za dovod vode [2].
- Zaprite varnostni ventil [3].

● Vkllop/izkllop

- Omrežni vtič [7] priključite v ustrezno omrežno vtičnico.
- Kazalnik delovanja [17] zasveti. Izdelek takoj začne proizvajati paro.
- Izdelek je pripravljen za uporabo, ko zasveti indikator pare [18].
- Izkllop izdelka: Izdelek odklopite iz vtičnice.

❶ OPOMBE:

- Predgretje izdelka traja približno 3 minute.
- Izdelek mora biti odklopljen
 - po uporabi,
 - pred čiščenjem in
 - pred vzdrževanjem.

● Otroško varovalno

(Sl. A)

Izdelek je opremljen z otroškim varovalom [4]:

Otroško varovalno

Aktiviraj
(položaj: )

-  Simbol otroške varnostne ključavnice [4] potisnite do konca.
- Sprožilca za paro [5] zdaj ni več mogoče pritisniti.

Deaktiviraj
(položaj: )

-  Simbol otroške varnostne ključavnice [4] potisnite do konca.
- Sprožilec za paro [5] lahko zdaj spet uporabite.

● Čiščenje s paro

- ⚠ **OPOZORILO!** Izdelek je treba vzdrževati v pokončnem položaju
 - ko je v uporabi,
 - pod pritiskom ali
 - napolnjen z vodo.
- Izdelek držite za ročaj [6].

❶ OPOMBE:

- Nadzor izpusta pare: Postopoma pritisnite na sprožilec pare [5].
- Prenehajte čistiti s paro, ko indikator pare [18] ugasne. Počakajte, da se spet prižge indikator pare. Zdaj lahko nadaljujete z delom.
- Če ni pare, čeprav indikator pare [18] sveti: Električni vtič [7] izklopite iz električne vtičnice. Znova napolnite rezervoar za vodo [2].

● Čiščenje in nega

● Čiščenje glavne enote

- ⚠ **NEVARNOST! Tveganje za električni udar!** Pred čiščenjem in vzdrževanjem: Električni vtič [7] izklopite iz električne vtičnice.
- ⚠ **OPOZORILO!** Električnih komponent izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Izdelek očistite z nekoliko vlažno krpo.
- V notranjost izdelka ne smete spustiti vode ali drugih tekočin.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil oziroma trdih krtač.
- Po čiščenju: Vsi deli naj se popolnoma posušijo.

● Čiščenje dodatkov

- Dodatke očistite v topli vodi z milnico.
- Po čiščenju: Pustite, da se vsi dodatki popolnoma posušijo.

Čiščenje tekstilne prevleke 10



- Tekstilno prevleko 10 lahko perete ročno v vodi s temperaturo do 60 °C.
- Po čiščenju: Tekstilna prevleka 10 naj se popolnoma posuši.

● Odstranjevanje vodnega kamna

Če se moč pare drastično zmanjša, bo morda treba odstraniti vodni kamen iz rezervoarja za vodo 2/ dodatkov:

Rezervoar za vodo 2:

- Električni vtič 7 izklopite iz električne vtičnice.
- Rezervoar za vodo 2 napolnite z mešanico vode iz pipe in kisa (razmerje 2:1).
- Počakajte 24 ur.
- Mešanico odcedite v umivalnik.
- Rezervoar za vodo 2 izperite s svežo vodo (glejte »Polnjenje rezervoarja za vodo«).

Dodatki:

- Električni vtič 7 izklopite iz električne vtičnice.
- Rezervoar za vodo 2 napolnite z mešanico vode iz pipe in kisa (razmerje 2:1).
- Namestite dodatek, s katerega želite odstraniti vodni kamen.
- Zavarujte položaj izdelka, da zagotovite, da je para usmerjena stran od okoliških predmetov in površin.
- Vključite izdelek. Izdelek uporabljajte, dokler ne porabite vse mešanice.

● Shranjevanje

- Kadar izdelek ni v uporabi, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem, zunaj dosega otrok.
- Izdelek shranjujte samo s izpraznjenim rezervoarjem za vodo 2.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 467362_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

CE IPX4

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,

SI-1218 Komenda

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 41
Úvod	Strana 42
Použití ke stanovenému účelu	Strana 42
Rozsah dodávky	Strana 43
Popis dílů	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Bezpečnostní pokyny	Strana 43
Před prvním použitím	Strana 47
Příslušenství a oblasti použití	Strana 47
Montáž	Strana 48
Obsluha	Strana 48
Naplnění nádržky na vodu	Strana 48
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana 48
Dětská pojistka	Strana 49
Parní čištění	Strana 49
Čištění a péče	Strana 49
Čištění hlavní jednotky	Strana 49
Čištění příslušenství	Strana 49
Odstranění usazenin vodního kamene	Strana 50
Skladování	Strana 50
Zlikvidování	Strana 50
Záruka	Strana 51
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 51
Servis	Strana 51

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (síťová frekvence)
		W	Watt
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	IPX4	Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů
			UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	OPATRŇE! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
			Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ: Nebezpečí opaření! Unikající pára!		OPATRŇE: Horký povrch!
	Praní 60 °C		Symbol ochranného uzemnění
	Nesušte v bubnové sušičce		Bělení není dovoleno
	Nečistit chemicky		Nežehlit
	Bezpečnostní informace Návod k použití	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen výhradně pro čištění povrchů v interiérech, které vydrží dlouhé ošetřování horkou párou.

- **Vhodné pro:** Kachlíky, pracovní desky, dlaždice, zrcátka, okna, rolety, WC, kování, závěsy, čalouněný nábytek, oblečení, autosedačky.
- **Nevhodné pro:** Kůži, leštěný nábytek, voskované podlahy, syntetické materiály, samet a další jemné, páře neodolné materiály. Použití na voskovaných nebo některých nevoskovaných podlahách může mít za následek snížení lesku.
- **Před použitím:** Doporučujeme, abyste provedli test materiálu na nenápadné ploše povrchu, který má být ošetřen.
- **Pro dosažení nejlepších výsledků čištění:** Dbejte pokynů pro péči poskytnuté výrobcem (pokud jsou k dispozici).
- Výrobek nepoužívejte pro jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

Před použitím: Proveďte test na nenápadném místě. Tím můžete zkontrolovat, zda je materiál vhodný pro čištění párou. Příklady:

- Natřené/lakované dřevo nebo kůže může působením páry vyblednout.
- Neošetřené dřevo může působením páry nabobtnat.
- Ochranné voskové povlaky mohou být parou rozloženy.
- Plasty mohou působením páry zmatnět.
- Měkké plasty se mohou deformovat, když jsou vystaveny páře.
- Studené skleněné nebo zrcadlové povrchy mohou popraskat, když se postříkají horkou párou.
- Akryl, hedvábí a samet reagují citlivě na horkou párou.
- Chcete-li čistit okna, měli byste je nejdříve předehtát: Aplikujte páru z větší vzdálenosti na velkou plochu. Potom postupně snižujte odstup.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu.
Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Ruční parní čistič
- 1 Prodlužovací hadice
- 1 Prodlužovací tryska
- 1 Hubice na čalounění
- 1 Úhlová tryska
- 1 Kulatý kartáč
- 1 Okenní stěrka
- 1 Nálevka
- 1 Potah z vláken
- 1 Odměrka
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy.
Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Výstup páry
- 2 Přívod vody a nádržka na vodu
- 3 Pojistný ventil
- 4 Dětská pojistka
- 5 Parní spoušť
- 6 Rukojeť
- 7 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 8 Okenní stěrka
- 9 Hubice na čalounění
- 10 Potah z vláken
- 11 Nálevka
- 12 Prodlužovací hadice
- 13 Odměrka
- 14 Úhlová tryska
- 15 Prodlužovací tryska
- 16 Kulatý kartáč
- 17 Kontrolka „Napájení“ (červená)
- 18 Kontrolka páry (zelená)

● Technické údaje

Jmenovité napětí,	
Jmenovité frekvence:	220–240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	900–1050 W
Kapacita nádržky na vodu:	350 ml (objem náplně 250 ml)
Objem odměrky:	Objem náplně 250 ml
Ochranná třída:	I
Druh ochrany IP:	IPX4 (odolné vůči stříkající vodě)



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost!

V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.

Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu. Vyčistěte výrobek (viz oddíl „Čištění a péče“).
- Udržujte výrobek a přípojný vedení mimo dosah dětí, když je zapnut nebo se chladí.

Použití v souladu s určením

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu.
- ⚠ Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nadržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek nebude dále používán.

- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Před připojením výrobku k elektrické síti, zkontrolujte, zda napětí a síťová frekvence odpovídají údajům k napájení na typovém štítku výrobku.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.

- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když je připojen k síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat na přístroje, které obsahují elektrické díly, jako třeba vnitřek trouby.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

Nebezpečí popálenin

- ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálenin!** Nedotýkejte se horkých povrchů a dávejte pozor na unikající páru. Výrobek držte výhradně za rukojeť.
- Pára je velmi horká. Nikdy nedržte ruce před parní tryskou.

Obsluha

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Síťová zástrčka musí být odpojena od sítě předtím, než nádržku naplníte vodou.

- Používání prodlužovacích vedení se nedoporučuje. Pokud je však použití prodlužovacího vedení nezbytné, musí být určeno pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací vedení položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani aby se nemohlo nic poškodit.
- Nikdy výrobek neuvádějte do provozu s mokřýma rukama, nebo když stojíte na mokré podlaze. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Používejte pouze díly příslušenství, které doporučuje výrobce.
- Neuvádějte výrobek do provozu s prázdnou nádržkou na vodu.
- Nikdy párou neměřte na osoby nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!
- Nedávejte do nádržky na vodu žádné čisticí roztoky, vonné parfémy, oleje nebo jiné chemické látky, protože ty by mohly výrobek poškodit.

- Ze strany uživatele nejsou zapotřebí žádná opatření, aby se výrobek nastavil na 50 nebo 60 Hz. Výrobek se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

Čištění a uložení

- Před odpojením od napájení vždy aktivujte dětskou pojistku **4**.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení. Přípojně vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodou.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● Před prvním použitím

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

● Příslušenství a oblasti použití

Příslušenství	Funkce
Okenní stěrka	8 Čištění oken, zrcadel a jiných hladkých povrchů. Pohybujte okenní stěrkou shora dolů.
Hubice na čalounění	9 Rozložení páry na širší plochu (pro jemnější čištění).
Potah z vláken	10 Absorbuje přebytečnou vlhkost. Potah z vláken také pomáhá předcházet skvrnám od vody. To umožňuje efektivní parní čištění textilií a čalounění.
Prodlužovací hadice	12 Vhodná pro těžko dostupná místa.
Úhlová tryska	14 Pro přesné čištění objektů s těžko dostupnými místy (armatury, umyvadla apod.)
Prodlužovací tryska	15 Vhodná pro těžko dostupná místa.
Kulatý kartáč	16 Pro okartáčování obzvlášť odolných skvrn. Vhodné pro keramické obkladačky, cementové plochy a podobné povrchy.

● Montáž

(Obr. B)

■ Příslušenství	Montáž
Okenní stěrka [8]	■ Zaved'te háčky (zadní strana okenní stěrky [8]) do otvorů hubice na čalounění [9]. ■ Zatlačte okenní stěrku [8] dokud nezacvakne do hubice na čalounění [9].
Potah z vláken [10]	■ Upevněte na hubici na čalounění [9].
Hubice na čalounění [9]	
Prodlužovací hadice [12]	■ Připojte vstup k výstupu páry [1] výrobku/ prodlužovací hadice [12].
Prodlužovací tryska [15]	■ Trysku našroubujte tak, až pevně sedí.
Úhlová tryska [14]	■ Připojte vstup k výstupu páry [1] výrobku,
Kulatý kartáč [16]	■ prodlužovací hadice [12] nebo prodlužovací trysky [15].
■ Odeberte díly příslušenství zase v obráceném pořadí.	

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Demontáž okenní stěrky [8]:
Nejdříve uvolněte svorku.

● Obsluha

● Naplnění nádržky na vodu

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Předtím, než naplníte nádržku na vodu [2]: Vytáhněte síťovou zástrčku [7] ze zásuvky.

⚠ **OPATRNĚ!** Naplňte nádržku na vodu [2] vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud je vaše voda z kohoutku tvrdá: Používejte destilovanou vodu.

Pokud je vaše voda z kohoutku mírně tvrdá: Smíchejte destilovanou vodu s vodou z vodovodu (v poměru 1:1).

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Dokud je pára a tlak uvnitř nádržky na vodu [2], nemůžete pojistný ventil [3] otevřít. Nádržku na vodu otevřete:
 - Vypusťte páru nebo
 - počkejte, dokud výrobek zcela nevychladne.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu [2], což je 250 ml.
- Pomalu otevřete pojistný ventil [3]. Před plným otevřením počkejte několik sekund, až pára přestane syčet.
- Použijte odměrku [13] a nálevku [11], abyste naplnili nádržku na vodu [2] přes vstup vody [2].
- Zavřete pojistný ventil [3].

● Zapnutí/vypnutí napájení

- Zapojte síťovou zástrčku [7] do vhodné zásuvky.
- Kontrolka „Napájení“ [17] svítí. Výrobek začne okamžitě vyrábět páru.
- Výrobek je připraven k použití, když svítí kontrolka páry [18].
- Vypněte výrobek: Odpojte výrobek ze zásuvky.

❶ UPOZORNĚNÍ:

- Výrobek potřebuje asi 3 minuty k zahřátí.
- Výrobek musí být odpojen od sítě:
 - po použití,
 - před čištěním a
 - před údržbou.

● Dětská pojistka

(obr. A)

Výrobek je vybaven dětskou pojistkou **4**:

Dětská pojistka

Aktivovat
(Poloha: )

- Zatlačte ikonu  dětské pojistky **4** úplně dovnitř.
- Nyní již nelze parní spoušť **5** zatlačit.

Deaktivovat
(Poloha: )

- Zatlačte ikonu  dětské pojistky **4** úplně dovnitř.
- Nyní může být parní spoušť **5** znovu použita.

● Parní čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Výrobek musí být ve vzpřímené poloze, když

- je v provozu,
 - je pod tlakem nebo
 - se plní vodou.
- Držte výrobek za rukojeť **6**.

❶ UPOZORNĚNÍ:

- Kontrolujte výstup páry: Tlačte rovnoměrně na parní spoušť **5**.
- Přerušte parní čištění, když kontrolka páry **18** zhasne. Počkejte, až se kontrolka páry znovu rozsvítí. Teprve potom pokračujte.
- Když se nevypouští žádná pára, ačkoli kontrolka páry **18** svítí: Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky. Znovu naplňte nádržku na vodu **2**.

● Čištění a péče

● Čištění hlavní jednotky

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Před čištěním/údržbou: Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Otřete výrobek lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

● Čištění příslušenství

- Vyčistěte všechny díly v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Nechte všechny díly příslušenství úplně uschnout.

Čištění potahu z vláken 10



- Potah z vláken 10 může být prán při teplotě vody do 60 °C.
- Po čištění: Nechte potah z vláken 10 úplně uschnout.

● Odstranění usazenin vodního kamene

Když se intenzita páry drasticky sníží, může být případně nezbytné odstranit usazeniny vodního kamene z nádržky na vodu 2/příslušenství:

Nádržka na vodu 2:

- Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky.
- Naplňte nádržku na vodu 2 směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Počkejte 24 hodin.
- Vyprázdněte směs do umyvadla.
- Vypláchněte nádržku na vodu 2 čerstvou vodou (viz „Plnění vodní nádržky“).

Příslušenství:

- Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky.
- Naplňte nádržku na vodu 2 směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Nasaďte příslušenství, ze kterého chcete odstranit usazeniny vodního kamene.
- Zajištěte polohu výrobku, abyste se ujistili, že pára není namířena na okolní předměty a povrchy.
- Výrobek zapněte. Nechte výrobek do provozu, až se směs zcela spotřebuje.

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu 2.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 467362_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 53
Úvod	Strana 54
Použitie v súlade s určením	Strana 54
Rozsah dodávky	Strana 55
Popis súčiastok	Strana 55
Technické údaje	Strana 55
Bezpečnostné upozornenia	Strana 55
Pred prvým použitím	Strana 59
Príslušenstvo a možnosti použitia	Strana 59
Montáž	Strana 60
Obsluha	Strana 60
Naplnenie nádrže na vodu	Strana 60
Zapnutie/vypnutie	Strana 60
Detská poistka	Strana 61
Parné čistenie	Strana 61
Čistenie a starostlivosť	Strana 61
Čistenie hlavnej jednotky	Strana 61
Čistenie príslušenstva	Strana 61
Odstránenie vápenatých usadenín	Strana 62
Skladovanie	Strana 62
Likvidácia	Strana 62
Záruka	Strana 63
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 63
Servis	Strana 63

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
		Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
		W	Watt
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	IPX4	Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov
			UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
			Nebezpečenstvo – úraz elektrickým prúdom!
	VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo obarenia! Unikajúca para!		POZOR: Horúci povrch!
	Pranie pri teplote 60 °C		Symbol ochranného uzemnenia
	Nesušte v bubnovej sušičke		Bielenie nie je povolené
	Nečistite chemicky		Nežehlite
	Bezpečnostné informácie	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Návod na obsluhu		

RUČNÝ PARNÝ ČISTIACI PRÍSTROJ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je určený výlučne na čistenie povrchov v interiéroch, ktoré sú vhodné na dlhé čistenie horúcou parou.

- **Vhodné pre:** Dlaždice, pracovné plochy, obkladačky, zrkadlá, okná, žalúzie, WC, armatúry, závesy, čalúnený nábytok, odevy, sedadlá v automobiloch.
- **Nevhodné pre:** Kožu, leštený nábytok, voskované podlahy, syntetické materiály, zamat a všetky iné citlivé materiály nevhodné na čistenie parou. Používanie na voskovaných alebo na niektorých nevoskovaných podlahách môže spôsobiť zníženie ich lesku.
- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať test materiálu na nenápadnom mieste čisteného povrchu.
- **Pre lepšie výsledky po vyčistení:** Dbajte na pokyny o starostlivosti od príslušného výrobcu (ak sú uvedené).
- Produkt nepoužívajte na iné účely.

Produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

Pred použitím: Vykonajte test na nenápadnom mieste. Takto si môžete overiť, či je materiál vhodný na čistenie parou. Príklady:

- Natierané/lakované drevo alebo koža môžu po čistení parou vyblednúť.
- Neošetrené drevo môže pôsobením pary napučať.
- Ochranné voskové nátery sa môžu pôsobením pary zničiť.
- Plasty sa môžu pôsobením pary stať matnými.
- Mäkké plasty sa môžu po vystavení účinkom pary zdeformovať.
- Studené sklenené alebo zrkadlové povrchy sa môžu pri postriekaní horúcou parou prasknúť.
- Akryl, zamat a hodváb reagujú na horúcu paru citlivo.
- Ak chcete očistiť okno, mali by ste ho najprv ohriať: Použite paru z väčšej vzdialenosti a na veľkú plochu. Vzdialenosť postupne znižujte.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ručný parný čistiaci prístroj
- 1 Predlžovacia hadica
- 1 Predlžovacia dýza
- 1 Dýza na čalúnenie
- 1 Ohnutá dýza
- 1 Gulatá kefa
- 1 Stierka na okná
- 1 Lievik
- 1 Návlek z vlákien
- 1 Odmerka
- 1 Návod na používanie

● Popis súčastok

Pred čítaním si rozložte stranu s nákresmi. Oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Výstup pary
- 2 Vstup a nádrž na vodu
- 3 Bezpečnostný ventil
- 4 Detská poistka
- 5 Spúšťač pary
- 6 Rukoväť
- 7 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 8 Stierka na okná
- 9 Dýza na čalúnenie
- 10 Návlek z vlákien
- 11 Lievik
- 12 Predlžovacia hadica
- 13 Odmerka
- 14 Ohnutá dýza
- 15 Predlžovacia dýza
- 16 Gulatá kefa
- 17 Kontrolka „Power“ (červená)
- 18 Kontrolka pary (zelená)

● Technické údaje

Menovité napätie,	
menovitá frekvencia:	220–240 V~, 50/60 Hz
Príkon:	900–1050 W
Kapacita nádrže na vodu:	350 ml (250 ml plná kapacita)
Kapacita odmerky:	250 ml plná kapacita
Trieda ochrany:	I
IP druh ochrany:	IPX4 (odolný proti striekajúcej vode)



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNMI A POKYNMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!

V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ **VÝSTRAHA!**

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Vyčistite výrobok (pozri časť „Čistenie a starostlivosť“).
- Po zapnutí alebo pri chladení držte výrobok a napájací kábel mimo dosahu detí.

Používanie v súlade s určením

⚠ **VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu.

⚠ Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne.

V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo

poranenia! Produkt vypnite a odpojte ho od elektrickej siete pred jeho čistením a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.
- Pred pripojením produktu do napájania skontrolujte, či súhlasia napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku produktu s hodnotami napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Napájací kábel chráňte pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

- Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru potom, ako ste ho zapojili do rozvodnej siete.
 - Kvapalina alebo para nesmú smerovať na zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky ako napr. vo vnútri rúr na pečenie.
 - Pri používaní nesmie byť plniaci otvor otvorený.

Nebezpečenstvo popálenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo

popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov a dávajte pozor na unikajúcu paru. Produkt držte výhradne iba za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Ruky nikdy nedávajte pred parnú dýzu.

Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Napájací konektor musíte odpojiť od napájania ešte predtým, ako začnete s plnením nádrže na vodu.

- Neodporúčame používať predlžovacie káble. Ak by bolo nevyhnutné použiť predlžovací kábel, musí byť určený pre hodnotu prúdu minimálne 10 A. Káble pokladajte tak, aby netvorili nebezpečenstvo potknutia a nemohli sa poškodiť.
- Výrobok nezapínajte mokrými rukami alebo ak stojíte na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Používajte výhradne príslušenstvo, ktoré odporučil výrobca.
- Neprevádzkujte výrobok s prázdnu nádržou na vodu.
- Paru nikdy nemierte na osoby alebo zvieratá. Horúca para môže spôsobiť závažné poranenia!
- Do nádrže na vodu nepridávajte žiadne čistiace roztoky, parfumované látky, oleje alebo iné chemikálie, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Od používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť pri nastavovaní produktu na 50 alebo 60 Hz. Produkt sa na 50 resp. 60 Hz nastaví automaticky.

Čistenie a skladovanie

- Pred odpojením od napájania vždy aktivujte detskú poistku **4**.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Výrobok, jeho napájací kábel a konektor chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● Pred prvým použitím

- Odstráňte celý obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

● Príslušenstvo a možnosti použitia

Časť príslušenstva		Funkcia
Stierka na okná	8	Čistenie okien, zrkadiel a iných hladkých povrchov. Stierkou na okná pohybujte smerom zhora dole.
Dýza na čalúnenie	9	Rozdelenie pary po veľkom povrchu (pre jemnejšie čistenie).
Návlek z vlákien	10	Absorbovanie prebytočnej vlhkosti. Návlek z vlákien pomôže zabrániť postriekaniu vodu. To umožní efektívne parné čistenie textílií a čalúneného nábytku.
Predlžovacia hadica	12	Užitočná pre ťažko dostupné miesta.
Ohnutá dýza	14	Na presné čistenie predmetov s ťažko dostupnými miestami (armatúry, umývadlá atď.)
Predlžovacia dýza	15	Užitočná pre ťažko dostupné miesta.
Gulatá kefa	16	Na čistenie mimoriadne odolných flakov. Vhodná na keramické dlaždice, betónové povrchy a podobne.

● Montáž

(Obr. B)

Časť príslušenstva	Montáž
Stierka na okná	8 - Háčky (zadná strana stierky na okná 8) zaveďte do drážky dýzy na čalúnenie 9. - Zatlačte stierku na okná 8 proti dýze na čalúnenie 9, kým nezacvakne.
Návlak z vlákien	10 Upevnite na dýzu na čalúnenie 9.
Čalúnená dýza	9 Vstup upevnite na výstup pary 1 produktu/predĺžovacej hadice 12.
Predĺžovacia hadica	12 Dýzu točte v smere pohybu hodinových ručičiek, až je dobre upevnená.
Predĺžovacia dýza	15
Ohnutá dýza	14 Vstup upevnite na výstup pary 1 produktu,
Gulatá kefa	16 predĺžovacej hadice 12 alebo predĺžovacej dýzy 15.

- Časti príslušenstva odmontujete v opačnom poradí.

① **UPOZORNENIE:** Odobratie stierky na okná 8: Najprv uvoľnite svorku.

● Obsluha

● Naplnenie nádrže na vodu

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred plnením nádrže na vodu 2: Vytiahnite sieťovú zástrčku 7 zo zásuvky.

⚠ **POZOR!** Nádrž na vodu 2 naplňte vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vaša voda z vodovodu tvrdá: Použite destilovanú vodu.
Ak je vaša voda z vodovodu stredne tvrdá: Zmiešajte destilovanú vodu s vodou z vodovodu (v pomere 1:1).

① UPOZORNENIA:

- Ak je v nádrži na vodu 2 para a tlak, bezpečnostný ventil 3 sa nedá otvoríť.
Otvorenie nádrže na vodu:
 - Vypustíte paru alebo
 - počkajte, kým sa výrobok ochladí.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu plnenia nádrže na vodu 2 250 ml.
- Pomaly otvorte bezpečnostný ventil 3. Pred úplným otvorením počkajte niekoľko sekúnd, kým už nebude unikať žiadna para.
- Použite odmerku 13 a lievik 11 a naplňte nádrž na vodu 2 cez vstup na vodu 2.
- Zatvorte bezpečnostný ventil 3.

● Zapnutie/vypnutie

- Sieťovú zástrčku 7 zapojte do vhodnej zásuvky.
- Rozsvieti sa kontrolka „Power“ 17. Výrobok začne okamžite vytvárať paru.
- Výrobok je pripravený do prevádzky, keď svieti kontrolka pary 18.
- Vypnutie produktu: Výrobok odpojte zo zásuvky.

❗ UPOZORNENIA:

- Výrobok potrebuje asi 3 minúty na nahriatie.
- Výrobok musíte odpojiť od napájania:
 - po použití,
 - pred čistením a
 - pred údržbou.

● Detská poistka

(Obr. A)

Produkt obsahuje detskú poistku [4]:

Detská poistka

Aktivovať
(Poloha: )

- Úplne zatlačte symbol  detskej poistky [4].
- Spúšťač pary [5] teraz nie je možné stlačiť.

Deaktivovať
(Poloha: )

- Úplne zatlačte symbol  detskej poistky [4].
- Spúšťač pary [5] je teraz možné znova používať.

● Parné čistenie

⚠ **VÝSTRAHA!** Výrobok musí byť v vzpriamenej polohe, ak

- sa používa,
 - je pod tlakom alebo
 - plní sa vodou.
- Výrobok držte za rukoväť [6].

❗ UPOZORNENIA:

- Kontrola výstupu pary: Rovnomerne stláčajte spúšťač pary [5].
- Parné čistenie prerušte, keď kontrolka pary [18] zhasne. Počkajte, kým sa kontrolka pary znova nerozsvieti. Až potom môžete pokračovať.
- Ak sa netvorí žiadna para, hoci kontrolka pary [18] svieti: Vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky. Nádrž na vodu [2] znova naplňte.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie hlavnej jednotky

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Pred čistením/údržbou: Vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.

⚠ **VÝSTRAHA!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.

● Čistenie príslušenstva

- Časti príslušenstva očistite v teplej mydlovej vode.
- Po vyčistení: Časti príslušenstva nechajte kompletne vyschnúť.

Čistenie návleku z vlákien 10



- Návlek z vlákien 10 je možné prať pri teplote do 60 °C.
- Po vyčistení: Nechajte návlek z vlákien 10 úplne uschnúť.

● Odstránenie vápenatých usadenín

Ak sa drasticky zníži intenzita pary, je možno potrebné odstrániť vápenaté usadeniny z nádrže na vodu 2/časti príslušenstva:

Nádrž na vodu 2:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku 7 zo zásuvky.
- Nádrž na vodu 2 naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Počkajte 24 hodín.
- Roztok vylejte do umývadla.
- Nádrž na vodu 2 opláchnite čerstvou vodou (pozri „Plnenie nádrže na vodu“).

Príslušenstvo:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku 7 zo zásuvky.
- Nádrž na vodu 2 naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Nainštalujte časť príslušenstva, z ktorej chcete vyčistiť vápenaté usadeniny.
- Zaistíte polohu produktu tak, aby bolo zabezpečené, že para nebude smerovať na okolité predmety a povrchy.
- Zapnite produkt. Produkt nechajte v prevádzke až do úplného spotrebovania roztoku.

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, skladujte ho v originálnom balení.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte výhradne s prázdnu nádržou na vodu 2.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 467362_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 65
Einleitung	Seite 66
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 66
Lieferumfang	Seite 67
Teilebeschreibung	Seite 67
Technische Daten	Seite 67
Sicherheitshinweise	Seite 67
Vor der ersten Verwendung	Seite 71
Zubehör und Anwendungsbereiche	Seite 71
Montage	Seite 72
Bedienung	Seite 72
Wassertank befüllen	Seite 72
Ein-/Ausschalten	Seite 72
Kindersicherung	Seite 73
Dampfreinigung	Seite 73
Reinigung und Pflege	Seite 73
Haupteinheit reinigen	Seite 73
Zubehör reinigen	Seite 73
Kalkablagerungen entfernen	Seite 74
Lagerung	Seite 74
Entsorgung	Seite 74
Garantie	Seite 74
Abwicklung im Garantiefall	Seite 75
Service	Seite 75

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
			HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	WARNUNG: Verbrühungsgefahr! Austretender Dampf!		VORSICHT: Heiße Oberfläche!
	Waschen 60 °C		Symbol für Schutz Erde
	Nicht im Trommeltrockner trocknen		Bleichen nicht erlaubt
	Nicht chemisch reinigen		Nicht bügeln
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

HAND-DAMPFREINIGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

- **Geeignet für:** Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.
- **Nicht geeignet für:** Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.
- **Vor der Verwendung:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.
- **Für beste Reinigungsergebnisse:** Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Vor der Verwendung: Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele:

- Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen.
- Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen.
- Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden.
- Kunststoffe können durch Dampf matt werden.
- Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind.
- Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf.
- Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind.

Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Hand-Dampfreiniger
- 1 Verlängerungsschlauch
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Winkeldüse
- 1 Rundbürste
- 1 Fensterabzieher
- 1 Trichter
- 1 Stoffüberzug
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Dampfauslass
- 2 Wassereinlass und Wassertank
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Kindersicherung
- 5 Dampfauslöser
- 6 Griff
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Fensterabzieher
- 9 Polsterdüse
- 10 Stoffüberzug
- 11 Trichter
- 12 Verlängerungsschlauch
- 13 Messbecher
- 14 Winkeldüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Rundbürste
- 17 Kontrollleuchte „Power“ (rot)
- 18 Dampf-Kontrollleuchte (grün)

● Technische Daten

Nennspannung,	
Nennfrequenz:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1050 W
Wassertank-Kapazität:	350 ml (250 ml Füll-Kapazität)
Messbecher-Kapazität:	250 ml Füll-Kapazität
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwasserfest)



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickenungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“)
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.
- ⚠️ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag-

gefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG! Verletzungs-

gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR! Verbrennungs-

gefahr! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungs- lösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Aufbewahrung

- Aktivieren Sie immer die Kindersicherung **[4]**, bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör und Anwendungsbereiche

Zubehörteil	Funktion
Fenster-abzieher	[8] Fenster, Spiegel und andere glatte Oberflächen reinigen. Bewegen Sie den Fenster-abzieher von oben nach unten.
Polsterdüse	[9] Dampf über eine breitere Fläche verteilen (für eine sanftere Reinigung).
Stoffüberzug	[10] Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Stoffüberzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungs-schlauch	[12] Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse	[14] Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungs-düse	[15] Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste	[16] Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

● **Montage**

(Abb. B)

Zubehörteil	Montage
Fensterabzieher	8 ■ Führen Sie die Haken (Rückseite des Fensterabziehers 8) in die Schlitzle der Polsterdüse 9 ein. ■ Drücken Sie den Fensterabzieher 8 bis zum Einrasten gegen die Polsterdüse 9.
Stoffüberzug	10 ■ An der Polsterdüse 9 befestigen.
Polsterdüse	9 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts/ des Verlängerungs- schlauchs 12.
Verlängerungs- schlauch	12 ■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Verlängerungs- düse	15 ■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Winkeldüse	14 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungs- schlauchs 12 oder der Verlängerungsdüse 15.
Rundbürste	16 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungs- schlauchs 12 oder der Verlängerungsdüse 15.

■ Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

- ① **HINWEIS:** Fensterabzieher 8 abnehmen:
Lösen Sie zunächst die Klemme.

● **Bedienung**

● **Wassertank befüllen**

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Bevor Sie den Wassertank 2 befüllen: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank 2 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.

Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte:

Verwenden Sie destilliertes Wasser.

Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

① **HINWEISE:**

- Solange sich Dampf und Druck im Wassertank 2 befindet, können Sie das Sicherheitsventil 3 nicht öffnen. Wassertank öffnen:
 - Lassen Sie den Dampf ab oder
 - warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks 2 von 250 ml.
- Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil 3. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.
- Verwenden Sie den Messbecher 13 und den Trichter 11, um den Wassertank 2 über den Wassereinlass 2 zu befüllen.
- Schließen Sie das Sicherheitsventil 3.

● **Ein-/Ausschalten**

- Schließen Sie den Netzstecker 7 an einer geeigneten Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte „Power“ 17 leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampf- Kontrollleuchte 18 leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose.

① HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.
- Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:
 - nach der Verwendung,
 - vor der Reinigung und
 - vor der Wartung.

● Kindersicherung

(Abb. A)

Das Produkt ist mit einer Kindersicherung [4] ausgestattet:

Kindersicherung

Aktivieren
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
- Der Dampfauslöser [5] kann nun nicht mehr eingedrückt werden.

Deaktivieren
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
- Der Dampfauslöser [5] kann nun wieder verwendet werden.

● Dampfreinigung

- ⚠ WARNUNG!** Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es
- in Verwendung ist,
 - unter Druck steht oder
 - mit Wasser befüllt wird.
- Halten Sie das Produkt am Griff [6].

① HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser [5].
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte [18] erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird, obwohl die Dampf-Kontrollleuchte [18] leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank [2] erneut.

● Reinigung und Pflege

● Haupteinheit reinigen

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöreile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöreile vollständig trocknen.

Stoffüberzug 10 reinigen



- Der Stoffüberzug 10 kann bei einer Wassertemperatur von bis zu 60 °C gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie den Stoffüberzug 10 vollständig trocknen.

● Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank 2/von Zubehörteilen zu entfernen:

Wassertank 2:

- Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank 2 mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank 2 mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

Zubehör:

- Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank 2 mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank 2.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgesiedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll,

sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467362_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4